

# ZAJAM ZA OPREMU STANA

CSN FAKTABLAD 2010 BOSNISKA/KROATISKA/SERBISKA

## KO MOŽE DA DOBIJE ZAJAM I U KOJE SVRHE?

Izbeglice i neki drugi stranci koji se useljavaju u stan mogu podneti zahtev za zajam za opremu stana. Uslov za odobrenje zahteva je, između ostalog, da ste obuhvaćeni opštinskim prijemom izbeglica i da ste imali punih 18 godina kada ste prvi put primljeni u opštinu.

Zajam možete dobiti ako se useljavate u namešten ili nenamešten stan, ili ako ste podstanar. Zajam je namenjen za kupovinu kuhinjske opreme, nameštaja i sl. Novac se ne sme koristiti za npr. hranu i kiriju.

## KADA MOGU DA DOBIJEM ZAJAM?

Zahtev za dodelu zajma morate predati u roku od dve godine od dana kada ste prvi put primljeni u opštinu. To važi i kada podnosite zahtev za dodatak na ranije odobreni zajam.

## KOLIKO MOGU DA POZAJMIM?

Iznos zajma koji Vam može biti odobren u zavisnosti je od veličine Vaše porodice, od toga da li je stan namešten ili nenamešten kao i od Vašeg materijalnog stanja. Uvek možete pozajmiti iznos manji od maksimalnog.

Broj osoba	Nenamešten stan Maksimalni iznos u krunama	Namešten stan/ podstanar
1	15 000	5 000
2	20 000	5 000
3	25 000	5 000
4	30 000	5 000
5	35 000	5 000

## KAKO PODNOSIM ZAHTEV ZA ZAJAM?

Obratite se svom prihvatilištu ili opštinskoj službi za prijem izbeglica. Oni će Vam dati informacije i pomoći Vam da popunite zahtev za zajam. Referent će potom poslati zahtev u CSN.

## DA LI MOGU DA DOBIJEM DODATAK NA RANIJE ODOBRENI ZAJAM?

Možete podneti zahtev za dodatak na ranije odobreni zajam.

- ako ste ranije pozajmili manji iznos i sada želite da ga povećate do maksimalnog iznosa koji važi za Vašu porodicu i aktuelni stan
- ako se selite iz nameštenog u nenamešten stan
- ako se porodici rodi dete u Švedskoj
- ako Vam dođe neko od bliske rodbine ko je takođe obuhvaćen opštinskim programom za prijem izbeglica.

U blisku rodbinu spadaju suprug/supruga/vanbračni drug i deca ispod 21 godine starosti. Supružnicima/vanbračnim parovima odobrava se zajednički zajam (takođe i u slučajevima kada je prošlo više od dve godine od prvog datuma prijema u opštinu).

Ako se odobri dodatni zajam za supruga/suprugu/vanbračnog druga, bićete zajedno odgovorni za vraćanje celog zajma.

## TAKSA ZA PROKNJIŽENJE ZAJMA

Taksa za proknjiženje zajma u iznosu od 300 kruna odbija se direktno od odobrenog zajma. Za dodatni zajam taksa iznosi 100 kruna.

## KAKO SE OBAVLJA ISPLATA?

Isplata zajma se obavlja preko Swedbank. Novac se može isplatiti na dva načina:

- Putem naloga za isplatu Swedbank. To je vrsta čeka koji se unovčava kod Swedbank.
- Uplatom na račun. To može biti račun kod Swedbank ili neke druge banke.

*Ako želite uplatu novca na račun, morate se lično postarati da se račun priključi na sistem za isplate Swedbank (SUS).*

Ako priključenje nije završeno u vreme isplate, ili ako CSN nema potpune podatke o matičnom broju primaoca isplate, novac će biti isplaćen putem naloga za isplatu Swedbank.

## KADA TREBA OTPLATITI ZAJAM?

Otplata zajma počinje onog meseca koji pada odmah nakon isteka dve godine od prve isplate.

Supružnici/vanbračni parovi kojima je odobren zajednički zajam zajedno odgovaraju za otplatu celog zajma.

## PODELA ZAJMA

CSN može u slučaju razvoda braka ili raskida zajednice života podeliti zajam ako su zajmoprimci saglasni s tim. Zajam se uvek deli na dva jednaka dela i ne može se preneti na jednog od zajmoprimaca. Zahtev za podelu zajma se podnosi CSNu u pismenom obliku.

Vreme otplate je 1-15 godina, u zavisnosti od veličine duga.

Glavnica	Vreme otplate
<10% obračunske osnovice	1 god.
<40% obračunske osnovice	3 god.
<80% obračunske osnovice	5 god.
<100% obračunske osnovice	7 god.
<110% obračunske osnovice	8 god.
<120% obračunske osnovice	10 god.
>120% obračunske osnovice	15 god.

(Obračunska osnovica za 2010. godinu je 42 400 kruna)

## KAKO SE OBRACUNAVA KAMATA NA ZAJAM?

Kamatu svake godine utvrđuje vlada. Kamata se računa od dana kada je isplaćen prvi zajam. Ukupna kamata za prve dve godine kada ne otplaćujete zajam dodaje se na dug onog dana kada ste obavezni da počnete sa otplaćivanjem zajma. Nakon toga se tekuća kamata obračunava na novi ukupni iznos.

Kamata za 2010. godinu je 4,9 odsto.

## KAKO SE VRAĆA ZAJAM?

Zajam se, u normalnim prilikama, otplaćuje svakog meseca. Jednom u tromesečju dobićete tri uplatnice (po jednu za svaki mesec). Taksa za slanje uplatnice je za sada 25 kruna a naplaćuje se četiri puta godišnje. Ako uplata ne prispe u CSN na dan dospeća, šalje se opomena sledećeg meseca. Taksa za opomenu iznosi 50 kruna.

Prilikom uplate biće prvenstveno naplaćene neplaćene takse, potom kamata i na kraju otplatna rata.

## **Dobrovoljna uplata**

Da bi brže otplatili dug možete vršiti dobrovoljne uplate. Uplate se vrše na *bankovni žiro-račun 5201-1053 ili plusgiroračun 47651 01-3*. Napišite na uplatnici broj zajma i svoj matični broj kao i ime i prezime i adresu. Ako želite da vršite plaćanja preko Interneta, morate da koristite OCR-broj, koji možete da naručite kod CSN-a.

## **AKO NE MOGU DA PLATIM**

Ako niste u stanju da izvršite plaćanja, npr. zbog niskih primanja, možete zatražiti plaćanja u smanjenom iznosu ili potpuno odlaganje plaćanja (mirovanje otplate). Zahtev za odlaganje plaćanja šalje se automatski zajedno sa prvim uplatnicama.

Prilikom rešavanja zahteva za plaćanje u smanjenom iznosu ili potpuno odlaganje plaćanja, CSN će uzeti u obzir veličinu porodice i sveukupni oporezivi godišnji prihod zajmoprimaca.

Kamata teče neprekidno do okončanja otplate zajma, što važi i za slučaj da Vam je odobreno plaćanje u smanjenom iznosu ili potpuno odlaganje plaćanja. Zato će

dug porasti, ako Vam se odobri potpuno odlaganje plaćanja.

Ako živite u inostranstvu, u tom slučaju važe druga pravila o odlaganju plaćanja. Za bliže informacije obratite se CSN-u.

Plaćanje u smanjenom iznosu ili odlaganje plaćanja odobrava se za po jednu kalendarsku godinu.

## **MOŽE LI SE ZAJAM OTPISATI?**

Otpisivanje zajma se može, na zahtev, odobriti licu koje je starije od 65 godina ili za koje se oceni da zbog bolesti ili invalidnosti ima potpuno i trajno smanjenu radnu sposobnost. U slučaju smrti zajam se otpisuje automatski.

## **STRANA NA INTERNETU**

Na našoj Internet-strani [www.csn.se](http://www.csn.se) naći ćete informacije o svom zajmu za opremu stana.

## **PROMENA ADRESE**

Ako se selite unutar Švedske, morate da prijavite novu adresu matičnoj službi. Poželjno je takođe da obavestite CSN o novoj adresi.

Novu adresu u inostranstvu morate direktno prijaviti u CSN.

Karte za prijavu adrese možete da naručite kod CSN-a.

## **OPŠIRNIJE INFORMACIJE**

Opširnije informacije dobićete od:

CSN Hemustrustningslån

851 82 SUNDSVALL

Telefon: 0771-276 100

Vreme za telefonske pozive: 9.00-12.00

Telefaks: 060-18 60 06

Elektronska pošta:

[hemustrustningslan@csn.se](mailto:hemustrustningslan@csn.se)

Strana na Internetu: [www.csn.se](http://www.csn.se)

Ovaj Informativni list je preveden na albanski, arapski, engleski, francuski, severnokurdski, persijski, romski, rumunski, ruski, BKS, somalski, španski, južnokurdski, tigrinja, turski, vijetnamski i badinani. Za tačnost prevoda odgovara Semantix.

